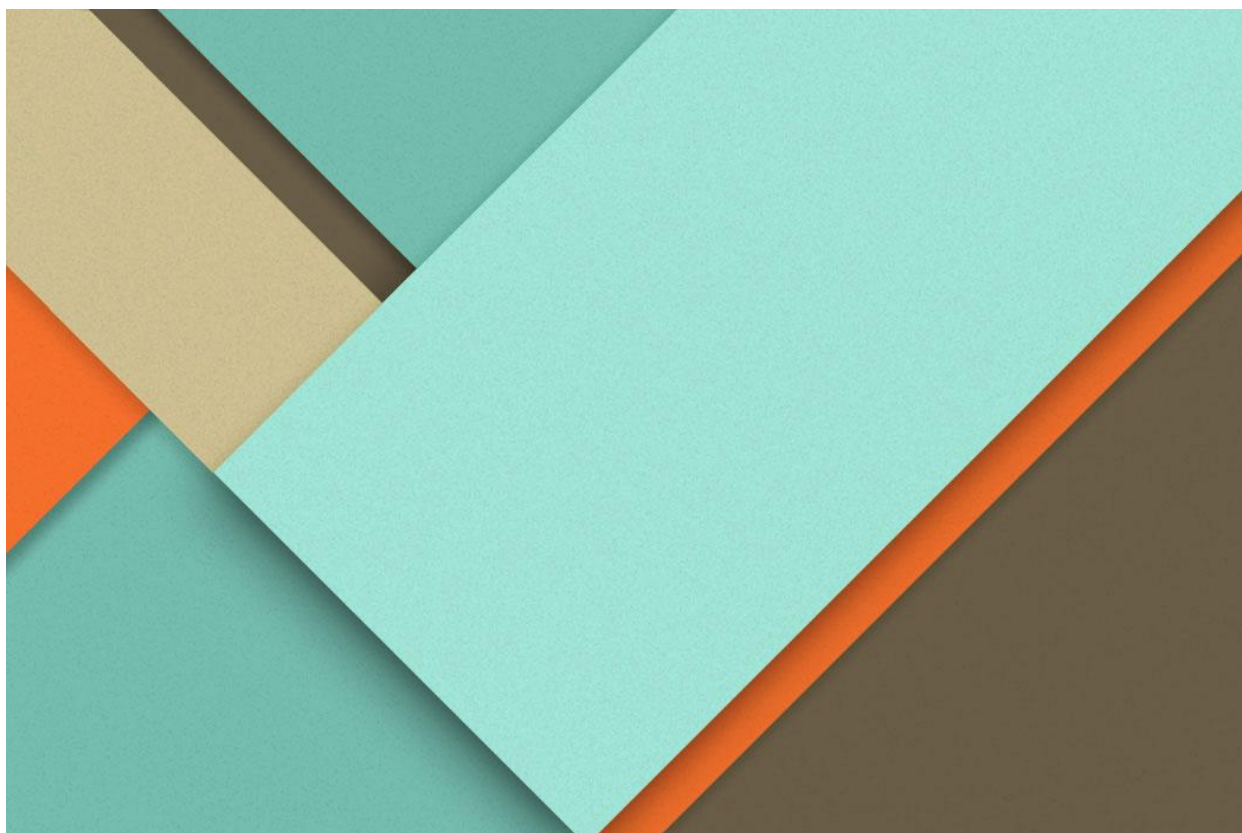




CEL- Esboço da Apresentação

17.11.2021

—

Nick Manwaring, Travis Martinez, Josh Wheatley, Jack Perry

Maliheh Clinic

“A missão da Maliheh Free Clinic é oferecer um acesso gratuito no mesmo dia a tratamento de alta qualidade para todos os pacientes qualificados... a Maliheh Free Clinic foi fundada com o único propósito de resgatar os membros de nossa comunidade que mais precisam de nossa ajuda.”

- Pessoas sem documentação/finanças podem receber um tratamento de graça
- Todos os pacientes recebem um tratamento igual, independente de raça, religião, etnia, sexo ou orientação sexual
- 50% dos pacientes são falantes de espanhol; o segundo idioma mais falado na clínica é português

Nossa Visão do Projeto

- Proporcionar um serviço de interpretação na clínica
- Proporcionar um glossário de Português médico para a clínica

Metas

- Preparar o treinamento da tradução de português na clínica para os intérpretes futuros
- Ajudar os falantes de português a receberem um tratamento de qualidade na clínica

Experiências

- Primeiramente, 50% dos pacientes falam espanhol, então a maioria do nosso tempo na clínica foi usado com pacientes que falam espanhol. Mas, Josh e Jack conseguiram encontrar umas famílias brasileiras. Foi uma experiência
- A clínica nos disse que não tem muitos brasileiros, mas quando a clínica tiver falantes de português sempre vai ser muito difícil porque a clínica não tem os meios para se comunicar com os falantes de maneira clara. Somente pode usar espanhol, que não é ótima.
- Criar o glossário de português médico foi uma ideia para deixar um legado capacitador para os falantes de português que querem se tornar voluntários.

Resultados

- Entregamos nosso livro de tradução de português à clínica.
- Conseguimos completar 20 horas de serviço para cada um de nós traduzindo os documentos e ajudando com interpretação dentro da clínica.

Impacto na comunidade

- A criação da lista de palavras médicas irá ajudar os voluntários no futuro a se comunicarem com falantes de português que irão passar na clínica.
- Conseguimos ajudar muitas pessoas menos-privilegiadas com várias coisas na clínica (inclusive a tradução de português para as pessoas brasileiras)